

Snežana Milinković
Mail snezana.milinkovic@fil.bg.ac.rs

Esperienze lavorative e curriculum accademico:

autunno 1996: Laurea in lingua e letteratura italiana, Facoltà di Filologia dell'Università di Belgrado;

1997-1998: contratto a tempo indeterminato presso la Biblioteca dell'Accademia Serba delle Scienze e delle Arti;

aprile-settembre 1999: collaboratrice dei Musei Civici di Trieste

maggio 2000: assistente di Letteratura italiana presso il Dipartimento di Italianistica della Facoltà di Filologia dell'Università di Belgrado;

giugno 2000: il titolo di "maghister" (MA) con la tesi *Gioacino Vuich e Giulio Cesare Croce*.

gennaio-giugno 2004: borsista ministeriale per il dottorato di ricerca presso l'Università degli Studi di Padova.

maggio 2006: dottore di ricerca (PhD) con la tesi *La tradizione novellistica italiana e la novella serba da V. Vrčević a S. Matavulj*.

giugno 2007: docente di Letteratura italiana presso il Dipartimento di Italianistica della Facoltà di Filologia dell'Università di Belgrado.

maggio 2012: professore associato di Letteratura italiana presso il Dipartimento di Italianistica della Facoltà di Filologia dell'Università di Belgrado.

Bibliografia:

Monografie:

- *Prepiska Lodovika Bekadelija, nadbiskupa dubrovačkog*, Odeljenje jezika i književnosti, SANU, Beograd, 2016 (drugi autor Nikša Stipčević).
- *Dekameron: knjiga o ljubavi*, Arhipelag, Beograd, 2011.
- *Preobražaji novele. Novela od V. Vrčevića do S. Matavulja i italijanska novelistička tradicija*, Društvo za srpski jezik i književnost, Beograd, 2008.

Studi:

- *Poetika srpskog realizma i njena komparativna dimenzija na primeru italijansko-srpskih veza*, Zbornik radova u čast Dušana Ivanića, Beograd-Kragujevac, 2016.
- *Le sfide interpretative: il poemetto buffonesco Rado Stizioso e il suo destino nella critica letteraria*, in "Presente e futuro della lingua italiana", Atti del Convegno dell'Università di Craiova, Franco Cesati, Firenze, 2016.
- *S ženom valja kao s fortunom. Ljubavni i diskurs o ženi u italijanskoj književnosti XIV-XVI veka*, „Književna istorija“, tematski broj, 2016/2.
- *Još ponešto o „komičnom“ epu Đovan Pola Liopardija „Libero del Rado Stizuxo“*, „Glas SANU“, 2016/1.
- *Adriatic Peculiarities: a Case of a Zuan Polo Leopardi's "Poemetto Buffonesco" from the Early 16th Century*, Quaderns de la Mediterrania, Institut Europeu de la Mediterrania, Barcelona, 23/2016, pp. 227-234.
- M. Zogović – S. Milinković, *Marko Polo*, u M. Polo, *Milion*, Čigoja, Beograd, 2014, str. 7-12.
- *„Forse era ver, ma non pero' credibile“*. Ariostov „Besni Orlando“ i problem istine u viteškom epu, Zbornik radova Instituta za književnost i umetnost, 2014, str. 127-138.
- *Između idile i naturalizma: „More bez primorja“ i „Ciganče“ Janka Veselinovića*, „Janko Veselinović 1862 – 2012“, SANU, knj. CXLI, Odeljenje jezika i književnosti, knj. 25, Beograd, 2013, str. 315-323.
- *Još nekoliko napomena o Dositejevom prevodu „Osnova etike“ Francuska Soavea*, „Dositejev vrt“, 1/2013, Zadužbina Dositeja Obradovića, str. 166-186.
- *O jednoj figuri ruže u poeziji i njenim specifičnim značenjima*, „Zbornik Matice srpske za književnost i jezik“, 60/1, Novi Sad 2012, pp. 57-71.
- *Alcune considerazioni sul cavallo nell'epica serba*, in „Sonò alto un nutrito“. *Il cavallo nel mito e nella letteratura*, a c. di F. Zambon e S. Cocco, Atti del Convegno Internazionale di Studi, Volterra, 23-25 giugno 2011, Pisa, Paccini Editore e CISRECO, 2012, pp. 97-106.
- *Tra città e campagna: il racconto popolare serbo-montenegrino e il "caso" Vrčević*, in *Città adriatiche tra memoria e transizione*, a cura di P. Lazarevic Di Giacomo e M. R. Leto, Lanciano, Casa Editrice Rocco Carabba, 2011, pp. 111-200.
- *Nekolike napomene o stilskim i retoričkim postupcima u dve objavljene verzije Matavuljevog romana "Bakonja fra Brne"*, u *Simo Matavulj – delo u vremenu*, zbornik radova sa Međunarodnog skupa „Književno delo Sime Matavulja“, Filološki fakultet, Beograd, 2011, str. 31-46.
- *Joakim Vujić e Trieste*, u *Cultura serba a Trieste*, a cura di Marija Mitrović, Argo, Lecce, 2010, pp. 125-140.
- *Nekoliko napomena o „Zgodama“ Ignjata Đurđevića*, „Godišnjak Katedre za srpsku književnost sa južnoslovenskim književnostima za školsku 2009/2010“, Posvećeno uspomeni na dr Predraga Stanojevića, god. V, Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu, 2010, str. 107-119.
- *L' "originalità della narrazione nei Malavoglia" di Spitzer e le sue molteplici attuazioni interpretative*, "Leo Spitzer: lo stile e il metodo", Esedra, Padova, 2010, pp. 511-517.

- *Odlomci iz „Dva godišnja pisma iz Kine, za 1610. i 1611. godinu“, u Rimu, Bartolomeo Zanetti, 1615. godine*, odabir i prevod, „Almanah Instituta Konfucije u Beogradu“, Filološki fakultet, Beograd, 2010, str. 51-68.
- *„Viši realizam“ italijanskog verizma druge polovine XIX veka i delo Sime Matavulja*, „Knjiga o Matavulju“, priredio Dušan Ivanić, Zavod za udžbenike – Srpsko kulturno društvo Prosvjeta Zagreb, Beograd, 2009, str. 392-400.
- *Nekolike napomene o postupcima satire u italijanskim i srpskim književnim delima*, „Glišić i Domanović 1908-2008“, Srpska akademija nauka i umetnosti, Naučni skupovi, knj. CXXIII, Odeljenje jezika i književnosti, knj. 19, Beograd, 2009, str. 203-215.
- *Discorso polemico in Njegoš e Ljubiša: la funzione polemica di uno stereotipo u Discorso polemico. Controversia, invettiva, pamphlet*, (con M. Zogović), Padova, Esedra, 2008, pp. 287-293.
- *Giovanni Boccaccio e il suo “Decameron” nelle letterature serba e croata*, “Premio Citta’ di Monselice per la traduzione letteraria e scientifica”, “Fortuna e traduzioni del Decameron in Europa”, 36-37, Monselice, 2008, pp. 287-301.
- *Pirpovetke Sime Matavulja i italijanska novelistička tradicija*, “Književno djelo Sima Matavulja”, Srpska kulturno-prosvjetna zajednica, Herceg-Novi, 2008, str. 53-64.
- *“Drugačiji pogled” na žanrovski problem “priče”, “XVIII vek”, knj. 6*, “Nova viđenja”, Novi Sad 2007, str. 63-78.
- L. Salvatoreli, *Istorija Italije*, I-II, redakcija S. Milinković, Novi Sad, 2006.
- *Novela i italijanska kritička i teorijska misao u drugoj polovini XX veka*, u *Proučavanje opšte književnosti danas*, Zbornik radova povodom pedesetogodišnjice obnavljanja Katedre za opštu književnost i teoriju književnosti, Filološki fakultet, Beograd 2005, str. 317-325.
- *Italica Belgradensia*, numero speciale in onore di N. Stipčević, a cura di M. Zogović e S. Milinković, Belgrado, 2005.
- *Macini 2005 / Mazzini 2005*, Atti della Tavola Rotonda in occasione del bicentenario della nascita di Giuseppe Mazzini, Belgrado 25 maggio 2005, a cura di S. Milinković, Novi Sad, 2005.
- Đ. Macini, *Slovenska pisma*, priredila i prevela S. Milinković, Platoneum, Novi Sad, 2005.
- *«Vrt» i njegova funkcija u strukturi Bokačovog «Dekameronu»*, XVIII stoleće, «Vrt», knj. 5, Zavod za kulturu Vojvodine, Društvo za proučavanje 18. veka, Novi Sad 2004, str. 36-45.
- *G. C. Croce e Gioachino Vuich*, «Italica Belgradensia», 5-6, Beograd 2004, pp. 129-163.
- *Niccolo' Tommaseo nella critica letteraria serba*, «Niccolò Tommaseo a 200 anni dalla nascita», Associazione Nazionale Venezia Giulia e Dalmazia, in collaborazione con l'Università di Udine, Udine 2004, pp. 182-194.
- *Jovan Skerlić o Matavuljevima «Beogradskim pričama»: sudbina jednog veriste u srpskom realizmu*, «Književna istorija», 120-121, sv. 35, Beograd 2003, str. 469-479.

- *Primeri transkodifikacije i intertekstualnosti u Vrčevićevim zbirkama narodnih priča*, «Filološki pregled», XXX, 2, 2003, str. 123-137.
- *Il «Samizdat» in Jugoslavia*, «Quaderni Giuliani di Storia», XXIV, 1, 2003, pp. 252-263.
- *Italijanski i srpski narativni tekstovi u svetlu Ekovog pojma SCENEGGIATURA INTERTESTUALE*, «Naučni sastanak slavista u Vukove dane» 12-16. 9. 2001, Beograd 2003, str. 161-168.
- Pietro II Petrović Njegoš, *Ghirlanda della montagna*, introduzione di Pietro Kasandrić, Edizione incantevole illustrata, Belgrado 2003, preredila M. Zogović, komentari M. Zogović-S. Milinković.
- *Joakim Vujić i Đulio Čezare Kroče*, «Filološki pregled», XXVII, Beograd 2000, str. 45-73.

Altro:

- *„Raccontando, ebbe inizio la civiltà”. Itinerario con Boccaccio e Vargas Llosa, per esperire, produrre e tradurre il senso letterario*, “Quaderni di LEA” (prilog na srpskom; deo projekta MOOC, Massive Open Online Courses), Firenze, 2016, 23-36.
- *Savremeni italijanski roman*, u *Čitanje Italije. Izbor iz savremene italijanske proze*, a c. di S. Milinković (con Davide Scalmani), Arhipelag, 2016.
- Momčilo Spremić, *Srbija i Venecija (VI – XVI vek)*, Službeni glasnik, Beograd, 2014, „Italica Belgradensia“, 2015/II.
- Mirka Zogović, *Barok: književna teorija i praksa* [Teoria e prassi del Barocco letterario], Narodna knjiga: Beograd, Italica Belgradensia 1/2014 (prikaz), pp. 139-141. ISSN 0353-4766
- Željko Đurić, *Osmosi letterarie. Ricerche comparate*, Pisa – Roma: Fabrizio Serra Editore, Italica Belgradensia 1/2014 (prikaz), pp. 142-144.
- *Mediteran kao pojam kulture (Acqua alta. Mediteranski pejzaži u modernoj srpskoj i italijanskoj književnosti)*, Međunarodni zbornik radova, S. Šeatović Dimitrijević, Maria Rita Leto, Persida Lazarević Di Đakomo, ur., Institut za književnost i umetnost, Beograd, i Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne, Università degli Studi “G. D’Annunzio”, Chieti-Pescara, Beograd, 2013), *Zbornik Matice srpske za književnost i jezik*, knj. LXII, sv. 1/2014, str. 263-268.
- *Verizam*, u *Srpska enciklopedija*.
- *Ricordo di Nikša Stipčević*, „Clio“, Rivista trimestrale di studi storici, fasc. III, 2011, pp. 66-67.
- Željko Đurić, *Osmosi letterarie. Ricerche comparate*, Pisa – Roma, Fabrizio Serra Editore, 2008, p. 156 (prikaz), „Prilozi za književnost, jezik, istoriju i folklor“, knj. LXXV, 2009 (2010), str. 187-190. (ISSN 0350-6673)
- *Incontri italianistici belgradesi*, «Quaderni Giuliani di Storia», XXII, 2, 2001, pp. 339-341;
- *Novi roman Uberta Eka*, «Vreme», 25. januar 2001, Beograd, str. 34-35;

- *Belgrado underground – che cosa succede veramente*, «Piccolo», 7. febbraio 2000, Trieste, p. 22;
- *Serbi, Croati e Sloveni nel Regno SHS: apporto degli intellettuali*, «La Mitteleuropa dopo i trattati», XXXIV, Convegno degli Incontri Culturali Mitteleuropei, Gorizia 16-17 novembre 2000.

Traduzioni:

- K. Magris, *Dunav*, Arhipelag, Beograd, 2014.
- M. Polo, *Milion*, (odabir), priredile i prevele M. Zogović – S. Milinković, „Almanah Instituta Konfucije u Beogradu“, Filološki fakultet, Beograd, 2012.
 - K. Magris, *Drugo more*, Arhipelag, Beograd 2010.
 - K. Magris, *Mikrokosmosi*, Arhipelag, Beograd 2009.
 - A. Tambora, *Kavur i Balkan*, Zavod za udžbenike, Beograd 2008.
 - G. Macini, *Slovenska Pisma*, Platoneum, Novi Sad, 2005.
 - K. Magris, *Kafe San Marko*, «Reč», 52, Beograd 1998, str. 38-49.
 - A. Tabuki, *Tri poslednja dana Fernanda Pesoe – Delirijum*, «Letopis Matice srpske», jul-avgust, Novi Sad 1997, str. 41-60.
 - R. Pođoli, *Nepoznati ljudi*, «Letopis Matice srpske», novembar-decembar, Novi Sad 1997.

Progetti di ricerca:

1. „Leksikon srpskog realizma“ (Dizionario del realismo serbo), Ministarstvo za nauku Republike Srbije (rukovodilac D. Ivanić), 2006-2010.
2. „Poetika srpskog realizma“ (La poetica del realismo serbo), Ministarstvo za nauku Republike Srbije (rukovodilac D. Ivanić), 2011-
3. „Prepiska Ludovika Bekadelija“ (La corrispondenza di Ludovico Beccadelli), projekat akademika Nikše Stipčevića, SANU, 2010-2012.

Conferenze:

Gennaio 2016: Presentazione del *Danubio*, con Claudio Magris e Gojko Božović, Dom Omladine, Beograd.

Novembre 2015: *Lecture Dantis*, Zadužbina Ilije M. Kolarca (s M. Zogović).

Marzo 2015: Circolo Filologico Padovano, *Zuan Polo Liomparidi e il suo poemetto „Rado Stizioso“* (DILLS, Università degli Studi di Padova)

Febbraio 2014: *Niccolò Machiavelli tra il suo e il nostro tempo*. [Istituto Italiano di Cultura a Belgrado]

Dicembre 2013: „*L'arte della guerra*“ di N. Machiavelli nella versione serba. [Istituto Italiano di Cultura a Belgrado]

Dicembre 2013: *I due risorgimenti: i rapporti culturali tra la Serbia e l'Italia.* [Università degli Studi di Padova]

Ottobre 2013: *Giovanni Boccaccio a 700 anni dalla nascita.* [Università Popolare „Ilija M. Kolarac“, Belgrado]

Ottobre 2013: *Le traduzioni serbe del „Decameron“ di Giovanni Boccaccio.* [Università degli Studi Chieti-Pescara]

Gennaio 2012: *Tradurre Magris: i „Microcosmi“ nelle versioni serba e croata.* [Università degli Studi di Trieste]

Aprile 2011: Lezione per il Dottorato di Ricerca. [Università degli Studi di Padova]

Aprile 2010: *Il racconto „popolare“ serbo: il caso di Vuk Vrčević.* [Università degli Studi Chieti-Pescara]

Conferenze/presentazioni: con Dacia Maraini, Istituto Italiano di Cultura, ottobre 2012; con Carmine Abate, la Fiera del Libro di Belgrado, ottobre 2013; con Benedetta Cibrario, Dom Omladine di Belgrado, aprile 2012.

Membro redazione della rivista „Italica Belgradensia“ dal 2012.

Membro Comitato Scientifico della rivista „Quaderni Gluliani di Storia“, dal 2013.

Socio corrispondente estero della Deputazione di Storia Patria per il Friuli Venezia Giulia.

Socio corrispondente estero dell'Istituto per gli Incontri Culturali Mitteleuropei, Gorizia.